

Jornalzinho de Kameyama

ポルトガル語版

1º de fevereiro de 2023

(令和5年2月号)

No. 174

Os eventos podem ser cancelados ou adiados devido à disseminação do COVID-19. Caso tenha alguma dúvida, favor contatar o setor responsável ou Bunka-ka (Tel: 0595-96-1224) que fica no Seki-shisho (Subprefeitura de Seki). Os intérpretes de português e inglês se encontram na prefeitura.

A partir de abril mudará a forma de separar o Lixo de Grande Porte (Triturável). De janeiro, início do experimento 4月から破碎粗大ごみの出し方が変わります。(1月から試行開始)

Kankyō-ka (TEL: 0595-82-8081)

Alteração na separação do "Lixo nocivo" e do "Lixo perigoso".

※ Detalhes, consultar o Kankyō-ka.

LIXO NOCIVO 有害ごみ



鏡

蛍光ランプ

水銀体温計

水銀を含む電池

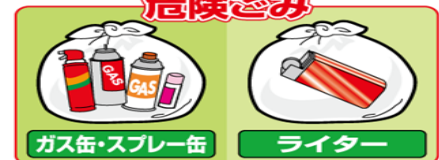
Espelho

Lâmpada fluorescente

Termômetro Corporal de mercúrio

Baterias que contém mercúrio

LIXO PERIGOSO 危険ごみ



ガス缶・スプレー缶

ライター

Lata de gás ou spray

Isqueiro

LIXO NOCIVO 有害ごみ



蛍光ランプ

水銀体温計・水銀血圧計・水銀温度計

充電式電池以外の電池類 (乾電池・ボタン電池・コイン電池等)

Lâmpada fluorescente

Termômetro corporal de mercúrio, Esfigmomanômetro, Termômetro de mercúrio

Pilha, bateria, botão, moeda, etc. Exceto as carregáveis

LIXO PERIGOSO 危険ごみ



ガス缶・スプレー缶

ライター

小型充電式電池 (小型充電式電池を取り外すことが困難な充電式電池)

Lata de gás ou spray

Isqueiro

Eletrodoméstico com bateria portátil recarregável de difícil remoção

Pesquisa geral sobre a instalação do Detector de Incêndio Residencial

(住宅用火災警報器の設置等について調査をします)

Shōbō Honbu Yobō-ka (TEL: 0595-82-9492)

De fevereiro até final de março uma pesquisa (visita residencial ou por telefone) sobre a instalação do Detector de Incêndio Residencial será feita pelos bombeiros.

Solicitamos a cooperação de todos.

【Conteúdo】 Se tem ou não instalado o detector, local da instalação, situação de inspeção (vistoria) e anos percorridos após a instalação.



População do Município de Kameyama (亀山市の人口) ...49,494 População estrangeira...2,233 (Proporção...4.51%)
*Segundo dados de janeiro de 2023



Brasileiros : 673



Vietnamitas : 515



Chineses : 190



Filipinos: 177



Indonésios: 173



Peruanos: 93



Mianmarenses : 74



Bolivianos: 72



Outros: 266

Declaração de Imposto de Renda (確定申告の案内)

Suzuka Zeimusho (TEL: 059-382-0351)

Fazendo a Declaração do Imposto de Renda na Receita Federal, será fixada a taxa de contribuição desse imposto. Caso teve excesso de pagamento, a diferença será devolvida; caso não efetuou o pagamento, deverá pagar.

- Para evitar que o COVID-19 se propague, na entrada será distribuído uma "senha". Dependendo do congestionamento, será solicitado que retorne em outro dia. Pelo aplicativo LINE poderá reservar uma data, lendo o código QR (somente em japonês).

- No local não haverá intérprete.



◆ 【Declarante do *Shotoku-zei* (Imposto de Renda)】

Pessoa que teve renda extra que superou ¥ 200 mil além do salário, trabalhou em mais de uma empresa, etc.

Local: "AEON HALL", no 2º andar do AEON MALL de Suzuka

Período: 13 de fevereiro (seg) até 15 de março (qua)

Horário: Das 9h às 17h (somente dias úteis) **recepção** até às 16h. Em caso de congestionamento poderá encerrar mais cedo. Das 9h às 10h, utilizar a entrada do *Saizeriya* para ir ao local.

- De 13 de fevereiro (seg) até 15 de março (qua), na Receita Federal de Suzuka não haverá orientações de preenchimento da declaração.

- Até 10 de fevereiro (sex) e depois de 16 de março (qui), a Receita Federal atenderá normalmente.

※ Detalhes, consultar na Receita Federal.



◆ 【Declarante do *Shi Kenmin-zei* (Imposto Residencial)】

Prefeitura de Kameyama, Zeimu-ka (TEL: 0595-84-5011)

Se em 1º de janeiro de 2023 o endereço estava registrado em Kameyama e não teve renda, poderá declarar se necessitar do *Kazei Shōmeisho* (Comprovante de renda e tributação) para os procedimentos do VISTO.

Não necessita declarar o Imposto Residencial caso declarou o Imposto de Renda.

A declaração do Imposto Residencial poderá ser feita na Prefeitura de Kameyama.

Curso de Modelagem de Metal em abril (4月からの金属成形科)

Mie Kenritsu Tsu Kōtō Gijutsu Gakkō (TEL: 059-234-3135)

■ Licenças/Certificados:

- JIS, nível básico MAG (SA-2F) (SA-3F) (A-2F) eletrodo revestido
- Solda a gás
- Solda ao arco elétrico (MIG, MAG, eletrodo revestido, TIG.)
- Certificado de conclusão do curso especial de troca de esmeril
- Guindagem (Tamakake) *opcional

■ Público-alvo:

- Estrangeiro com visto que permite trabalhar.

※ É necessário ter nível de conversação diária do japonês, ler e escrever Hiragana.

- Pessoa com pouca ou nenhuma experiência na área de trabalho.

■ **Período de treinamento:** 6 de abril de 2023 (qui) até 5 de setembro de 2023 (ter), das 8h30 às 15h40

■ **Local:** Mie Kenritsu Tsu Kōtō Gijutsu Gakkō (Tsu-shi, Takajaya Komori-chō, 1176-2)

■ **Vagas:** 10 pessoas

■ **Taxa:** ¥ 20.000 no ato da inscrição referente ao: equipamento de proteção, uniforme e seguro de acidente

■ **Datas do exame de admissão:** 13 de fevereiro (seg), 6 (seg) e 24 (sex) de março

■ **Início do exame:** 9h

※ Caso as vagas forem preenchidas, a segunda e a terceira seleção não serão realizadas.

■ Por favor, entrar em contato com a Hello Work (TEL: 059-382-8609) caso deseje participar do exame de admissão.



Locais de amparo à criança durante as férias da primavera

(長期休暇子どもの居場所事業 (春休み) 利用者募集)

Kodomo Mirai-ka (AIAI, Tel: 0595-96-8822)

São locais para amparar a criança cujo responsável não pode cuidar no período de férias por estar trabalhando e outros.

Período: De 25 (sáb) de março até 5 (qua) de abril

Público alvo: Estudante do primário em Kameyama que não frequenta o *Gakudō* (Clube de crianças pós aula)

Alunos	Período	Taxa
2ª à 6ª série (em abril)	25 (sáb) de março até 5 (qua) de abril	¥ 9.000 + α
Formandos (em março)	Somente março, 25 (sáb) até 31 (sex)	¥ 5.000 + α
Alunos novos (em abril)	Somente abril, 1º (sáb) até 5 (qua)	¥ 4.000 + α
Local	<i>Seishōnen Kenshū Center (washitsu – sala em estilo japonês, no 2º andar)</i>	
Horário	7h30 até 18h30 (exceto domingos)	
Vagas	30 crianças (Será por sorteio caso tiver muita inscrição)	
Prazo	10 de fevereiro (sex)	
Inscrição	<i>Kodomo Mirai-ka (AIAI)</i>	

Mais detalhes, se informar diretamente no AIAI.

※ Há intérprete em português e em espanhol à disposição.



Lista dos *Gakudō* (Clube de crianças pós aula) que prestarão o mesmo tipo de serviço.

Local	End. e tel. (0595)	Detalhes
<i>Nishimura Hōkago class</i>	Higashimaru-chō 521-7 ☎ 83-5550	Sobre a inscrição, período, horário, taxa, vagas, etc., consultar diretamente no <i>gakudō</i> .
<i>Hinomoto club Kameyama Higashi</i>	Higashi-machi 1-5-3 ☎ 83-5218	
<i>Hinomoto club Kawasaki I</i>	Nobono-chō 89-1 ☎ 85-0132	
<i>Hinomoto club Idagawa</i>	Kawai-chō 300 ☎ 83-5490	

Exposição da *Hinakazari* em Kameyama (市内でひな飾りを展示します)

Kameyama Kankō Kyōkai (TEL: 0595-97-8877)

De 11 (fer) de fevereiro a 5 (dom) de março serão expostas as *Hinakazari* 【decoração típica de bonecos (as) no Dia das Meninas】 na região de *Kameyama-Juku* (Higashi-machi, Hon-machi, Nishi-machi) e *Seki-Juku* (Seki-chō Naka-machi).

Dia 3 de março comemora-se o Dia das Meninas no Japão, decorando com bonecos (as) para orar pelo crescimento saudável das meninas.

Aproveite a caminhada e veja de perto as decorações.



Vencimento dos impostos em fevereiro (2月の納税など)

Data do vencimento e débito bancário: 28/fev (ter)

- 4ª parcela do *Koteishisan-zei e Toshi Keikaku-zei* (Imposto sobre Bens Imóveis e de Planejamento do Município)
 - 6ª parcela do *Kaigo Hoken-ryō* (Seguro de Assistência aos Idosos)
 - 8ª parcela do *Kokumin Kenkō Hoken-zei* (Imposto do Seguro Nacional de Saúde)
 - 8ª parcela do *Kōkikōreisha Iryō Hoken-ryō* (Seguro de Saúde para Idosos acima de 75 anos)
- ※ Se utiliza o serviço de débito automático, por favor verificar o saldo bancário.



Plantão Médico de Emergência de fevereiro (2月の夜間・時間外・休日の応急診療)

Cuidado: Há casos de alterações inesperadas dos plantões das Instituições Médicas.

Casos emergenciais, ligar para **Mie-ken Kyūkyū Iryō Jōhō Center (Tel 059-229-1199)** ou na **Prefeitura de Kameyama (Tel 0595-82-1111)**.

- Levar: - *Kenkō Hoken* (Cartão do Seguro de Saúde)
- *Fukushi Iryō* [Cartão de Devolução Médica (Infantil e outros)]
- *Kusuri Techō* (Caderneta do Remédio) ou levar o remédio que está tomando
- Despesa da consulta.
- Na medida do possível, realizar a consulta no horário normal de atendimento.
- Em caso de criança, consultar por telefone o *Mie Kodomo Iryō*.
TEL: #8000 ou 059-232-9955, das 19h30 às 8h.



DOMINGOS e FERIADO					PLANTÃO MÉDICO NOTURNO			
Horário da consulta: das 13h às 19h30					(exceto domingos e feriado)			
Horário da recepção: até às 19h					Horário da consulta: das 19h30 às 22h			
					Horário da recepção: das 19h às 21h30			
Dia (fevereiro)	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)		Dia (fevereiro)	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)
5 dom	Tanaka Naika Iin	Tenjin 2 chōme	82-0755		1, 2, 3, 4, 6, 8, 9, 10, 13, 15, 16, 17, 18, 20, 22, 24, 25, 27	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
11 feri	Toyoda Clinic	Minamino-chō	82-1431					
12 dom	Tanaka Byōin	Nishimaru-chō	82-1335					
19 dom	Tora Seikei Clinic	Egamuro 2 chōme	84-1700		7, 14, 21, 28	Mie Kōkyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536
23 feri	Happy Ichō Clinic	Hon-machi 2 chōme	82-0017					
26 dom	Hifuka Nouchi Clinic	Minamizaki-chō	98-4112					

Publicado por: **Bunka-ka, Jinken Diversity Group** ☎ 0595-96-1224

Detalhes sobre o Jornalzinho de Kameyama, entrar em contato com o setor responsável.

Os intérpretes de português e inglês se encontram na prefeitura.



QR da
Homepage de
Kameyama
em português

問合先: 亀山市民文化課文化課人権・ダイバーシティグループ(電話: 0595-96-1224)